

1 - Death Row Inmate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:22] ---

Good morning!

[00:27] ---

An attraction full of thrill and excitement!

[00:29] ---

Surely, the dream you want
to see can be found here.

[00:33] ---

At Deadman Wonderland

[00:35] ---

both children and adults
will see their dreams!

[00:37] ---

Good morning, Ganta!

[00:38] ---

Oh... Mimi!

[00:41] ---

Breakfast at school again?
Where's Yamakatsu?

[00:44] ---

Dunno.

[00:51] ---

What are you looking at?

[00:54] ---

Yeah...

[00:55] ---

I was thinking about my feelings about
going on a *prison tour* for a school trip...

[00:59] ---

Oh! I'm pretty excited about it.

[01:02] ---

Because it's a prison that's
like an amusement park, right?

[01:04] ---

"Deadman Wonderland actively participates

in charitable welfare activities."

[01:05] ---

Seems like it...

[01:07] ---

But these days, class trips
are normally overseas.

[01:11] ---

It might be nostalgic, though.
Going to Tokyo...

[01:15] ---

I don't even remember.
It's already been 10 years since I lived there.

[01:21] ---

Right.

[01:23] ---

It's probably completely
different from how it used to be.

[01:27] ---

Morning, Yamakatsu.

[01:30] ---

Don't leave me behind, Ganta!

[01:32] ---

But you just wouldn't wake up!

[01:36] ---

The opposite of yesterday.

[01:37] ---

Are you guys *still* taking
turns playing that game?

[01:40] ---

That's cause this guy erased my save data!

[01:43] ---

It's not like you were that far!

[01:45] ---

Ah!

[01:48] ---

Anyways... there are probably lots
of people that have mixed feelings

[01:51] ---

about the fact we're going to Tokyo.

[01:55] ---

There are people who still
remember the Red Hole.

[01:57] ---

It wouldn't be a problem if everyone
happily forgot like Ganta did!

[02:01] ---

What?! You, too...

[02:04] ---

I see...

[02:05] ---

You're right.

[02:07] ---

I was just thinking that as long as we could have fun

[02:10] ---

before studying for our entrance exams, it didn't matter where we went.

[02:14] ---

Normally that's pretty much what a class trip should be about, right?

[02:17] ---

The Piropiro Park we went to in Nagano last year

[02:20] ---

was only steps away from going under, but...

[02:22] ---

The three of us had a lot of fun.

[02:24] ---

Yeah.

[02:47] ---

What?

[02:49] ---

This song. I've heard it before...

[02:56] ---

He's floating?!

[03:00] ---

But, this is the 3rd floor!

[03:03] ---

Whoa! What the hell is this?!

[03:25] ---

Ow... What was that just now...?

[03:48] ---

What... is this?

[04:05] ---

Hey, Mimi. You okay...?!

[04:31] ---

Kishi!

[04:37] ---

I'm... going to be ki...

[05:04] ---

"#01 'Death Row Inmate'"

[05:14] ---

You're Ganta Igarashi?

[05:17] ---

Yes...

[05:19] ---

We are taking you into custody as the
primary suspect for the student massacre

[05:23] ---

at Nagano 4th District Middle School.

[05:26] ---

What?

[05:27] ---

"Yomihi Newspaper:
Massacre of Middle School Students"

[05:29] ---

"Great Nagano Massacre Case"

[05:30] ---

Of a class of 30 students,
29 were murdered...

[05:32] ---

"Why did a 14-year-old boy massacre so many?"

[05:33] ---

"Great Nagano Massacre Case and
the Moral Breakdown of Adolescence."

[05:34] ---

With no witnesses of suspicious intruders,

[05:35] ---

"Middle School Murderer"

[05:36] ---

the police have charged and arrested
the single surviving 14-year-old for murder.

[05:44] ---

Th-This is...

[05:48] ---

I am the court-appointed attorney, Tamaki.

[05:51] ---

"Tsunenaga Tamaki"

[05:51] ---

Nice to meet you.

[05:53] ---

Huh...?

[05:57] ---

N-No.

[05:59] ---

Um, wait a second.

[06:01] ---

That guy!

[06:03] ---

That red man was the one who...

[06:15] ---

That's right!

[06:16] ---

I was shot, too...

[06:20] ---

Huh?

[06:22] ---

There's no... wound?!

[06:26] ---

Poor thing. He must still be distressed.

[06:31] ---

You don't have to worry.

[06:34] ---

I haven't done anything!

[06:37] ---

It's all right.

[06:39] ---

I promise to do everything possible to help you.

[06:47] ---

After careful consideration of all evidence...

[06:51] ---

And, although unusual...

[06:55] ---

Now, we sentence Ganta Igarashi with...

[07:00] ---

...the death penalty.

[07:06] ---

No way...

[07:08] ---

This must be a joke, right?

[07:10] ---

I haven't done anything...

[07:18] ---

Why am I...

[07:35] ---

Don't joke around!

Why is this happening to me?!

[07:49] ---

It wasn't me...

[07:53] ---

Mimi's... father.

[07:56] ---

The one who is joking around is you!

[08:04] ---

Please look at this.

[08:06] ---

"Shocking Video of the Nagano 4th District
Classroom Massacre Case, Leaked!"

[08:06] ---

I didn't do anything...

[08:08] ---

I'm *definitely* going to be innocent.

[08:10] ---

There's no way a single middle
school student could do that, right?

[08:14] ---

You're a lawyer. Do something.

[08:16] ---

I mean, I'm still underage, just Boy A...
so it shouldn't be a problem, right?

[08:21] ---

Wait...?! What is... this...?

[08:23] ---

I didn't really care who it was, I guess.

[08:26] ---

So I thought it would be
more fun with ones I know.

[08:29] ---

Like how is a woman's body made?

[08:31] ---

Wouldn't it be grotesque if [BEEP]
came from [BEEP] like [BEEP]?

[08:38] ---

So, you know, instead of
doing one half-heartedly,

[08:43] ---

it would be more interesting
doing it to the whole class!

[08:46] ---

Weapon?

[08:48] ---

Yeah, of course I hid it.
I'll tell you once I'm found innocent.

[08:53] ---

I hid it somewhere where
no one will *ever* find it.

[09:02] ---

I thought of you and
Katsuya like my own sons!

[09:06] ---

No! I didn't... do this...

[09:10] ---

So, why?

[09:11] ---

My only daughter...!

[09:14] ---

It wasn't me...

[09:18] ---

Let me go! Let me go!

[09:21] ---

Answer me! Ganta!

[09:22] ---

Sorry. I wasn't careful enough...

[09:27] ---

Huh?

[09:28] ---

It looks like someone secretly
filmed and leaked that out.

[09:32] ---

B-But, that wasn't me...!

[09:34] ---

Unfortunately, there's no
chance of vindicating you now.

[09:37] ---

We will have to give up on
making an appeal as well...

[09:41] ---

Wait!

[09:44] ---

Mr. Tamaki! Mr. Tamaki!

[09:48] ---

No way...

[09:52] ---

It can't be happening...
Something like this...

[10:07] ---

♪ The always naughty woodpecker. ♪

[10:14] ---

♪ Today, too, you open
holes and ruin the forest. ♪

[10:22] ---

♪ The angry wood god
turned your beak to poison. ♪

[10:30] ---

♪ Poor woodpecker,
your nest has been poisoned. ♪

[10:37] ---

♪ Your food has been poisoned. ♪

[10:41] ---

♪ If you touch your
friends, they all die. ♪

[10:49] ---

♪ The sad little woodpecker. ♪

[10:55] ---

♪ Your tears of poison
sparkle brightly... ♪

[11:05] ---

Hm?

[11:09] ---

Ganta?

[11:18] ---

Deadman Wonderland.

[11:22] ---

The massive gravitational collapse
of the formal capital of Tokyo.

[11:25] ---

10 years after that abnormal
phenomenon known as the "Red Hole"...

[11:31] ---

This is the first and only
Japanese privatized prison,

[11:35] ---

which uses prisoners to generate tourist
business for the revival of Tokyo.

[11:48] ---

I am the chief warden, Makina.

[11:52] ---

So you are Ganta Igarashi.

[11:55] ---

You have a meeker expression
than I would have thought.

[11:59] ---

Although it's too late to change
your attitude after a death sentence.

[12:04] ---

Although it wasn't me...

[12:08] ---

Most of you already know this, but...

[12:11] ---

This place, Deadman Wonderland,
is a special prison.

[12:15] ---

Due to the complete privatization,
we have our own administrative system,

[12:18] ---

as well as a streamlined

facility combining both

[12:20] ---

the short-term detention
center and the penitentiary.

[12:22] ---

We operate using the money collected
from your prisoner shows and attractions.

[12:31] ---

Do you have any questions so far?

[12:33] ---

Um... What cup size are you?

[12:36] ---

I'm a G.

[12:37] ---

Whoa!

[12:39] ---

The bags that were dispersed
to you a moment ago

[12:42] ---

contain the most basic of necessities.

[12:44] ---

Now, about those collars...

[12:47] ---

Identification function. Stun function. GPS.

[12:50] ---

There are numerous features
incorporated for safety.

[12:53] ---

And...

[12:56] ---

Oh! S-Sorry! Are you okay?

[12:58] ---

Ow...

[13:02] ---

I'm so sorry.

[13:03] ---

Oh, yeah.

[13:04] ---

Hey. The one who just bumped him.

[13:07] ---

If you return what you
just stole, I'll forgive you.

[13:10] ---

Huh?

[13:11] ---

No, um, I couldn't see
in front of me very well...

[13:14] ---

If you won't return it, atone.

[13:27] ---

Chief Warden Makina, you've gone too far!

[13:29] ---

Emergency squad, please come!

[13:32] ---

Th-This is crazy...

[13:38] ---

Crazy or not...

[13:41] ---

Absurdity itself is reality.

[13:46] ---

And, there is no way that
any of you can escape from reality.

[13:52] ---

From this place, Deadman Wonderland.

[13:57] ---

Wasn't that a little bit too flashy?

[13:59] ---

It made us seem like a lawless place.

[14:03] ---

You didn't even explain
the "death penalty rules" at all...

[14:05] ---

There's no need.

[14:07] ---

"Today, the prisoner 5580, Ganta Igarashi,

[14:11] ---

will die from an accident before his
death sentence can be carried out."

[14:14] ---

If a decision such as
that is still in effect.

[14:17] ---

Well, it's true that he was the only
newcomer on death row today.

[14:22] ---

What an absurd tale...

[14:25] ---

Even if you left him alone
he would be executed quickly.

[14:29] ---

What are you so impatient for?

[14:33] ---

Chief Warden Makina,
what do you do when you receive a gift?

[14:40] ---

I open it right away.

[14:41] ---

Me, too.

[14:46] ---

I'm the type who can't wait and immediately rips off the wrapping...

[15:25] ---

Die!

[15:34] ---

I just want to die...

[15:46] ---

Mimi...?

[15:50] ---

If you want to die...

[15:54] ---

...I'll kill you!

[15:58] ---

Huh? Why are you avoiding it?

[16:00] ---

Wh-What?

[16:04] ---

Wh... Wh... What are you doing?!

[16:08] ---

I see!

[16:11] ---

"I want to die" is a lie!

[16:16] ---

I'm not lying!

[16:20] ---

It's a lie.

[16:22] ---

Here.

[16:24] ---

It's saying, "I don't want to die."

[16:34] ---

How would you know something... like that?

[16:39] ---

I know.

[16:41] ---

You... have nothing to do with me.

[16:45] ---

I *do* have something to do with you.

[16:47] ---

Because Ganta and Shiro are friends!

[16:51] ---

Why do you know my name?

[16:58] ---

If "I want to die" is a lie, then cheer up!

[17:01] ---

What are you saying?

[17:03] ---

To begin with, friends don't normally try to kill you...

[17:08] ---

Ganta, you wouldn't kill them?

[17:14] ---

I wouldn't kill them!

[17:18] ---

No matter what...

[17:21] ---

Like I would ever kill my friends...!

[17:28] ---

Ow!

[17:30] ---

What an enviable guy, Nagano's "Boy A"...

[17:33] ---

Hey, quit it.

[17:35] ---

After killing so many, it's okay to ditch work with a woman?

[17:39] ---

But this guy sure doesn't look like the type.

[17:44] ---

In these times, it's standard for a culprit's looks to be deceiving!

[17:50] ---

Don't get cocky just because you did a few crazy things.

[17:55] ---

Hey. How does it feel to have the death penalty?

[17:59] ---

Did it feel good killing all your friends?

[18:03] ---

Even though... it wasn't me...

[18:06] ---

Revenge for bullying? Or just venting your frustration from being unpopular?

[18:11] ---

Tell me in detail how you felt while you were killing all of them... Ugh!

[18:15] ---

Don't lie!

[18:18] ---

Ganta says he doesn't kill his friends!

[18:22] ---

What the... hell?!

[18:31] ---

What is with this girl?

[18:33] ---

Weren't the women in A Block over there?

[18:36] ---

You bastard!

[18:43] ---

What the hell do you
think you're doing, huh?!

[18:49] ---

"I saw a red man"...

[18:53] ---

How lucky to see the Wretched
Egg's branch of sin and live.

[18:58] ---

No, unlucky I guess?

[19:03] ---

Ganta Igarashi has two choices.
Get flattened and die...

[19:09] ---

...or become my toy.

[19:13] ---

Shit! It hurts... It hurts!

[19:17] ---

Come on!

[19:20] ---

That's not it. What hurts is...

[19:34] ---

In reality, I don't want to die.

[19:39] ---

I want to prove my innocence.

[19:44] ---

And that guy...

[19:46] ---

*I want to have that Red Man executed
as revenge for Yamakatsu and Mimi!*

[19:56] ---

I want to live!

[20:13] ---

Death row inmate with hostage is
currently resisting execution in area D4.

[20:18] ---

Immediate security needed!

[20:24] ---

Release that inmate immediately!

[20:26] ---

Shut up! Candy!

Bring me candy quickly!

[20:31] ---

Chief Warden Makina,
what should we do?!

[20:33] ---

Did you confirm the data in his collar?

[20:36] ---

No...

[20:39] ---

Do some small talk. He'll die soon.

[20:42] ---

Yes!

[20:44] ---

U-Um... Today is such a nice day...

[20:49] ---

Please... I don't have
any more cast points...

[20:56] ---

Please...! Candy...

[21:13] ---

That is the death penalty rule.

[21:39] ---

Thank you for visiting us today!

[21:49] ---

I'm saved?

[21:51] ---

Just what... in the world is going on?!

[22:03] ---

Hey. Are you okay?

[22:08] ---

Shiro... is so full...

[22:13] ---

Shiro?

[22:18] ---

Ganta?

[22:22] ---

Is it time for snacks already?

[22:24] ---

What are you saying?! Are you injured?

[22:29] ---

Hey, Ganta. Let's eat
snacks together next time.

[22:33] ---

Huh?

[22:34] ---

They say snacks taste better with friends!

[22:40] ---

I see.

[22:42] ---

Then let's eat them together sometime...

[22:45] ---

Yeah! Because Shiro and Ganta are friends!

[22:51] ---

Welcome to Deadman Wonderland!

[23:09] ---

*Meteors, black & night,
and the never-ending tears.*

[23:16] ---

I hated this world of absurdity.

[23:25] ---

*Wanting to run away from
this labyrinth with no exit,*

[23:33] ---

I searched for freedom.

[23:39] ---

I did a handstand and saw the sky.

[23:47] ---

*I saw a different person
from who I was yesterday.*

[23:55] ---

Shiny shiny, the infinite stars shined.

[24:01] ---

This world is so beautiful.

[24:10] ---

*Shiny shiny, the gleaming
moonlight is full of hope.*

[24:17] ---

This world is so amazing.

[24:25] ---

Isn't that right?

[24:33] ---

*Death row inmates must eat
that once every three days or die.*

[24:38] ---

*In order to obtain it, they must enter
in attractions of death and win.*

[24:42] ---

"#02 'Antidote -Candy-'"

[24:47] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:36:39 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:36:39 UTC by whimsee